

OMPI



MM/LD/WG/7/4

ORIGINAL : anglais

DATE : 10 juillet 2009

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE
GENÈVE

GRUPE DE TRAVAIL SUR LE DÉVELOPPEMENT JURIDIQUE DU SYSTÈME DE MADRID CONCERNANT L'ENREGISTREMENT INTERNATIONAL DES MARQUES

Septième session
Genève, 7 – 10 juillet 2009

RÉSUMÉ DU PRÉSIDENT

approuvé par le Groupe de travail

1. Le Groupe de travail sur le développement juridique du système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques (ci-après dénommé "groupe de travail") s'est réuni à Genève du 7 au 10 juillet 2009.
2. Les parties contractantes ci-après de l'Union de Madrid étaient représentées à la session : Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Chine, Communauté européenne, Cuba, Danemark, Espagne, États-Unis d'Amérique, Fédération de Russie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Italie, Japon, Kazakhstan, Kenya, Lettonie, Lituanie, Monténégro, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Corée, République tchèque, Royaume-Uni, Sao Tomé-et-Principe, Serbie, Singapour, Suède, Suisse, Ukraine et Viet Nam (36).
3. Les États ci-après étaient représentés par des observateurs : Brésil, Indonésie (2).
4. Des représentants de l'organisation internationale intergouvernementale ci-après ont participé à la session en qualité d'observateurs : Organisation Benelux de la propriété intellectuelle (OBPI) (1).

F

5. Des représentants des organisations internationales non gouvernementales (ONG) ci-après ont participé à la session en qualité d'observateurs : Association allemande pour la propriété industrielle et le droit d'auteur (GRUR), Association communautaire du droit des marques (ECTA), Association internationale pour la promotion de l'enseignement et de la recherche en propriété intellectuelle (ATRIP), Association internationale pour les marques (INTA), Association romande de propriété intellectuelle (AROPI), Centre d'études internationales de la propriété industrielle (CEIPI), Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI), Association japonaise des conseils en brevets (JPAA), MARQUES (Association des propriétaires européens de marques de commerce), Union des praticiens européens en propriété industrielle (UNION) (10).

6. La liste des participants figure à l'annexe du présent rapport.

Point 1 de l'ordre du jour : ouverture de la session

7. M. Ernesto Rubio, sous-directeur général, a ouvert la session au nom de M. Francis Gurry, directeur général, et présenté le projet d'ordre du jour.

Point 2 de l'ordre du jour : élection d'un président et de deux vice-présidents

8. M. António Campinos (Portugal) a été élu à l'unanimité président du groupe de travail, et M. Chan Ken Yu Louis (Singapour) et M. David Lambert (Suisse) ont été élus vice-présidents.

9. M. Grégoire Bisson (OMPI) a assuré le secrétariat du groupe de travail.

Point 3 de l'ordre du jour : adoption de l'ordre du jour

10. Le groupe de travail a adopté le projet d'ordre du jour (document MM/LD/WG/7/1 Prov.) sans modification.

Point 4 de l'ordre du jour : adoption du projet de rapport de la sixième session du Groupe de travail sur le développement juridique du système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques

11. Le groupe de travail a adopté le projet de rapport de la sixième session du Groupe de travail sur le développement juridique du système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques, figurant dans le document MM/LD/WG/6/7 Prov.2, sans faire de commentaires.

Point 5 de l'ordre du jour : langues de dépôt additionnelles

12. Les délibérations ont eu lieu sur la base du document MM/LD/WG/7/2 "Étude sur l'introduction éventuelle de 'langues de dépôt' dans le système de Madrid", établi par le Bureau international, qui a été présenté par le Secrétariat.

13. Le Bureau international a procédé à une démonstration du *Madrid Filing Assistant*, outil électronique qui serait prochainement disponible et qui permettrait d'accéder à une base de données rassemblant les indications des produits et des services acceptables pour le Bureau international, et qui faciliterait le dépôt des demandes internationales dans le cadre du système de Madrid.

14. Le groupe de travail a pris note de l'étude sur l'introduction éventuelle de langues de dépôt supplémentaires dans le système de Madrid, réalisée par le Bureau international.

15. Le groupe de travail était ouvert à la possibilité d'introduire des langues de dépôt supplémentaires dans le système de Madrid, à partir d'accords bilatéraux entre le Bureau international et les offices intéressés remplissant certains critères linguistiques. Ces accords bilatéraux prévoiraient la communication électronique et la collaboration quant à la création d'une base de données rassemblant les termes acceptables pour l'indication des produits et des services dans la langue correspondante.

16. Des délégations ont indiqué que leur office était prêt à conclure ce genre d'accord, mais d'autres ont fait part de leur préoccupation quant à la possibilité d'appliquer la procédure présentée dans l'étude, en particulier compte tenu des conséquences au niveau des opérations pour leurs offices et le Bureau international.

17. Le groupe de travail est convenu qu'un projet pilote serait élaboré avec la participation des offices intéressés remplissant les critères proposés au paragraphe 43 du document MM/LD/WG/7/2, en vue de vérifier la possibilité de mettre en œuvre la proposition d'introduire de nouvelles langues de dépôt. Le projet envisagerait, notamment, les incidences de la procédure proposée, particulièrement au regard des coûts et du respect des délais.

18. Le groupe de travail a recommandé que l'assemblée charge le Bureau international de mettre en œuvre le projet pilote et de rendre compte, en temps voulu, des résultats obtenus au groupe de travail et à l'assemblée.

Point 6 de l'ordre du jour : questions diverses

Contribution de la Suisse – Division de l'enregistrement international

19. Les délibérations ont eu lieu sur la base du document MM/LD/WG/7/3, établi par le Bureau international.

20. Le groupe de travail est convenu que le Bureau international devrait mener une étude afin de déterminer les conséquences de l'introduction éventuelle d'une procédure permettant la division de l'enregistrement international. Il a indiqué qu'une telle étude devrait aussi examiner les pratiques des parties contractantes du système de Madrid à cet égard. Le Bureau international présenterait les résultats de l'étude au groupe de travail en temps voulu.

Point 7 de l'ordre du jour : résumé du président

21. Le groupe de travail a approuvé le résumé du président tel qu'il figure dans le présent document.

Point 8 de l'ordre du jour : clôture de la session

22. La session a été clôturée le 10 juillet 2009.

[L'annexe suit]

ANNEXE

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALLEMAGNE/GERMANY

Li-Feng SCHROCK, Senior Ministerial Counsellor, Federal Ministry of Justice, Berlin

Carolin HÜBENETT (Ms.), Counsellor, German Patent and Trade Mark Office, Munich

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Edwina LEWIS (Ms.), Assistant Director, International Policy Section, IP Australia, Woden ACT

AUTRICHE/AUSTRIA

Tanja WALCHER (Mrs.), Legal Department, Austrian Patent Office, Vienna

BELGIQUE/BELGIUM

Leen DE CORT (Mlle), attachée au Service des affaires juridiques et internationales, Office de la propriété intellectuelle, Direction générale de la régulation et de l'organisation du marché, Service public fédéral, économie, P.M.E., classes moyennes et énergie, Bruxelles

CHINE/CHINA

WU Qun, Director, Division of International Registrations, Trademark Office, State Administration for Industry and Commerce (SAIC), Beijing

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (CE)/EUROPEAN COMMUNITY (EC)

Tomas Lorenzo EICHENBERG, Principal Administrator, Directorate General for Internal Market, European Commission, Brussels

Vincent O'REILLY, Director, Department for Industrial Property Policy, Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs) (OHIM), Alicante

CUBA

Clara Amparo MIRANDA VILA (Sra.), Jefa del Departamento de Marcas y Otros Signos Distintivos, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), La Habana

DANEMARK/DENMARK

Anja M. BECH HORNECKER (Ms.), Special Legal Advisor, International Affairs, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Economic and Business Affairs, Taastrup

Christina M. F. JENSEN (Ms.), Legal Advisor, Trademarks/Designs, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Economic and Business Affairs, Taastrup

ESPAGNE/SPAIN

María del Carmen FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ (Sra.), Jefa del Servicio de Examen de Marcas VI, Departamento de Signos Distintivos, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, Madrid

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Brad HUTHER, Senior Director, Global Intellectual Property Center, United States Chamber of Commerce, Washington

Patricia KABULEETA (Ms.), Global Intellectual Property Center, United States Chamber of Commerce, Washington

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Mrs.), Intellectual Property Attaché for Economic and Science Affairs, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Tatiana ZMEEVSKAYA (Mrs.), Head of Division, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

Larisa POLYAKOVA (Ms.), Senior Patent Examiner, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property, Patents and Trademarks (ROSPATENT), Moscow

FINLANDE/FINLAND

Marjo AALTO-SETÄLÄ (Ms.), Coordinator of International Affairs, National Board of Patents and Registration, Helsinki

FRANCE

Daphné DE BECO (Mme), chargée de mission au Service des affaires européennes et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Mathilde MECHIN (Mme), chargée de mission au Service des affaires juridiques et contentieuses, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

GRÈCE/GREECE

Stavroula KOUVARI-KOMATANOU (Mrs.), Director, Directorate of Commercial and Industrial Property, Ministry of Development, Athens

Evangelia GKRIMPA (Mrs.), Economist/Marketer, Directorate of Commercial and Industrial Property, Ministry of Development, Athens

HONGRIE/HUNGARY

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Hungarian Patent Office, Budapest

ITALIE/ITALY

Renata CERENZA (Mrs.), First Examiner, International and Community Trademarks, Italian Patent and Trademark Office, Ministry of Economic Development, Rome

JAPON/JAPAN

Hirofumi AOKI, Director, Trademark Examination Planning, Trademark, Design and Administrative Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Mayako OE, Administrative Coordinator for PCT and Madrid Protocol Affairs, Coordinating Office for PCT and Madrid Protocol Systems, International Application Division, Trademark, Design and Administrative Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

KAZAKHSTAN

Nurzhan KUMAROV, A.I. Chief Officer, Committee for Intellectual Property Rights, Ministry of Justice, Astana

KENYA

Elvine Beryl APIYO (Mrs.), Legal Officer, Kenya Industrial Property Institute (KIPI), Nairobi

LETONIE/LATVIA

Līga RINKA (Mrs.), Deputy Director, International Trademark Matters, Department of Trademarks and Industrial Designs, Patent Office of the Republic of Latvia, Riga

LITUANIE/LITHUANIA

Jūratė KAMINSKIENĖ (Ms.), Head, Examination Subdivision, Trademarks and Designs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

MONTÉNÉGRO/MONTENEGRO

Dušanka PEROVIĆ (Mrs.), Deputy Director, Intellectual Property Office, Ministry of Economic Development, Podgorica

NORVÈGE/NORWAY

Solvår Winnie FINNANGER (Ms.), Senior Legal Advisor, Section 3 Trademarks, Design and Trademarks Department, Norwegian Industrial Property Office, Oslo

Debbie RØNNING (Ms.), Senior Legal Advisor, Legal and International Affairs, Norwegian Industrial Property Office, Oslo

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Angela VAN DER MEER (Mrs.), Senior Policy Advisor, Directorate-General for Enterprise and Innovation, Innovation Department, Ministry of Economic Affairs, The Hague

POLOGNE/POLAND

Maciej KRAWCZYK, chef de division au Département d'examen des marques, Office des brevets de la République de Pologne, Varsovie

PORTUGAL

António Serge CAMPINOS, President, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Luis SERRADAS FAVARES, Legal Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

YOO Jin-Ou, Deputy Director, International Application Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RYU Gil-Fan, International Trademark Examiner, International Trademark Examination Team, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Zlatuše BRAUNŠTEINOVÁ (Ms.), Trademarks Department, Industrial Property Office, Prague

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Mark JEFFERISS, Trade Marks and Designs Operations Manager, Intellectual Property Office, Newport

SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE/SAO TOME AND PRINCIPE

Domingos DA SILVA DA TRINDADE, directeur de l'industrie, Service national de la propriété industrielle (SENAPI), Sao Tomé

SERBIE/SERBIA

Mirela BOŠKOVIĆ (Ms.), Assistant Director, Intellectual Property Office, Belgrade

Marija PETROVIĆ (Mrs.), Senior Counsellor, International Trademarks Division, Intellectual Property Office, Belgrade

SINGAPOUR/SINGAPORE

CHAN Ken Yu Louis, Director and Legal Counsel, Registry of Trade Marks, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

SUÈDE/SWEDEN

Anneli SKOGLUND (Mrs.), Deputy Director, Division for Intellectual Property and Transport Law, Ministry of Justice, Stockholm

Göran SÖDERSTRÖM, Deputy Director, Division for Intellectual Property and Transport Law, Ministry of Justice, Stockholm

Anne GUSTAVSSON (Ms.), Senior Legal Advisor, Designs and Trademarks Department, Swedish Patent and Registration Office, Söderhamn

SUISSE/SWITZERLAND

Sandrine GERBER (Mme), conseillère juridique au Service juridique des marques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

David LAMBERT, conseiller juridique au Service juridique des marques, Division droit et affaires internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Julie POUPINET (Mme), responsable de section suppléante, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

UKRAINE

Olena LYEVICHEVA (Mrs.), Head, Rights on Designation Division, Ukrainian Industrial Property Institute, State Department of Intellectual Property (SDIP), Ministry of Education and Science, Kyiv

Svitlana SUKHINOVA (Mrs.), Head, Department of International Trademark Registrations, Ukrainian Industrial Property Institute, State Department of Intellectual Property (SDIP), Ministry of Education and Science, Kyiv

VIET NAM

NGUYEN Thi Minh Hien (Mrs.), Director, Trademark Division 2, National Office of Intellectual Property (NOIP), Hanoi

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES

BRÉSIL/BRAZIL

Schmuell Lopes CANTANHEDE, Trademark Examiner/Project Coordinator, National Institute of Industrial Property (INPI), Rio de Janeiro

Marcus Vinicius DUDKIEWICZ, Deputy Coordinator, National Institute of Industrial Property (INPI), Rio de Janeiro

INDONÉSIE/INDONESIA

Almira DEVAYANTI (Miss), Directorate General of Legal Affairs and International Treaties, Directorate of Legal and International Treaties on Economic, Social and Cultural Affairs, Department of Foreign Affairs, Jakarta

Yasmi ADRIANSYAH, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/ INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/BENELUX ORGANISATION FOR INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Hugues DERÈME, directeur général adjoint, La Haye

Camille JANSSEN, juriste, La Haye

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association allemande pour la propriété industrielle et le droit d'auteur (GRUR)/German Association for the Protection of Industrial Property and Copyright Law (GRUR)
Alexander VON MÜHLEND AHL (Attorney-at-Law, Munich)

Association communautaire du droit des marques (ECTA)/European Communities Trade Mark Association (ECTA)
Jan WREDE (Law Committee member, Antwerp)
Anne-Laure COVIN (Mrs.) (Legal Co-ordinator, Brussels)

Association internationale pour la promotion de l'enseignement et de la recherche en propriété intellectuelle (ATRIP)/International Association for the Advancement of Teaching and Research in Intellectual Property (ATRIP)
François CURCHOD (représentant, Genolier)

Association japonaise des conseils en brevet (JPAA)/Japan Patent Attorneys Association (JPAA)
Reiko TOYOSAKI (Ms.) (Member, International Activities Center, Tokyo)
Chikako MORI (Ms.) (Member, Trademark Committee, Tokyo)

Association romande de propriété intellectuelle (AROPI)
Éric NOËL (observateur, Genève)

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)
François CURCHOD (chargé de mission, Genolier)

Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI)/International Federation of Industrial Property Attorneys (FICPI)
Jean-Marie BOURGOGNON (Representative, Paris)

International Trademark Association (INTA)
Bruno MACHADO (Geneva Representative, Rolle)

MARQUES (Association des propriétaires européens de marques de commerce)/MARQUES (Association of European Trademark Owners)
Jane COLLINS (Mrs.) (Immediate Past President, Basel)

Union des praticiens européens en propriété industrielle (UNION)/Union of European Practitioners in Industrial Property (UNION)
Laurent OVERATH (vice-président, Commission des marques, Bruxelles)

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair:	António Serge CAMPINOS (Portugal)
Vice-présidents/Vice-Chairs:	CHAN Ken Yu Louis (Singapour/Singapore)
	David LAMBERT (Suisse/Switzerland)
Secrétaire/Secretary:	Grégoire BISSON (OMPI/WIPO)

VI. **SECRETARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA
PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/
SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)**

Ernesto RUBIO, sous-directeur général/Assistant Director General

Juan Antonio TOLEDO BARRAZA, directeur du Département des enregistrements internationaux/Director, International Registrations Department

Neil WILSON, directeur de la Division de l'appui fonctionnel/Director, Functional Support Division

Grégoire BISSON, chef du Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Head, International Registration Systems Legal Service

Alan DATRI, conseiller principal au Bureau du sous-directeur général/Senior Counsellor, Office of the Assistant Director General

Päivi LÄHDESMÄKI (Mlle/Miss), juriste principale au Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Senior Legal Officer, International Registration Systems Legal Service

William O'REILLY, juriste principal au Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Senior Legal Officer, International Registration Systems Legal Service

Isabelle VICEDO (Mme/Mrs.), administratrice principale de programme à la Division des opérations relatives aux enregistrements internationaux, Département des enregistrements internationaux/Senior Program Officer, International Registrations Operations Division, International Registrations Department

Marina FOSCHI (Mlle/Miss), juriste au Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Legal Officer, International Registration Systems Legal Service

Hiroshi OKUTOMI, juriste au Groupe de l'appui juridique et de la liaison inter-offices, Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Legal Officer, Legal and Inter-Office Support Unit, International Registration Systems Legal Service

Silvia VINCENTI (Mme/Mrs.), juriste au Groupe de l'appui juridique et de la liaison inter-offices, Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Legal Officer, Legal and Inter-Office Support Unit, International Registration Systems Legal Service

Marie-Laure DOUAY (Mlle/Miss), assistante juridique au Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Legal Assistant, International Registration Systems Legal Service

Valeriya PLAKHOTNA (Mlle/Miss), consultante au Service juridique des systèmes d'enregistrement international/Consultant, International Registration Systems Legal Service